

Municipal Services Centre in Melsungen Dienstleistungszentrum in Melsungen Centre de services à Melsungen

Architects

POOL 2 Architekten, Kassel, Germany

Tore Pape, Assistants: Janus Kühmstedt, Hubert Zimmermann

Location

Sandstraße 13, Melsungen, Germany

Photos

Andreas Secci

Respecting existing building stock is not necessarily a sign of servility, and neither does adapting and extending it reveal a lack of ideas, as this new municipal office building compellingly demonstrates. Its façade cladding is of light coloured fibre cement panels, its grid emulating in some measure the structured appearance of the timber-framed houses of Melsungen.

The new building takes its place self-confidently next to its insignificant, ridge-roofed neighbour, a forestry office dating from the 1960s which, following refurbishment, today also forms part of this municipal services centre. Whilst adopting the depth, height and even the roofshape of its older companion, its ridge runs in a different direction in accordance with the rectangular ground plan. Tall window openings guarantee plenty of daylight inside whilst also signalling openness and accessibility to the outside world. By contrast to the small-scale exterior of its neighbour, it features large-scale, urban forms. Gutters and downpipes are concealed behind the calm looking façades. The front edges of the decidedly upright looking dormers seem to grow out of the façade to become part of the whole house, not merely a feature of the roof. Small-scale roofing slates of fibre cement are intended, conversely, to underline the unanimity of the ensemble as a whole. However, their light colour diverges from that of the older building, as does the lack of overhang at eaves and verges. Likewise, the structure of the gable end loggia obviates the very idea of flower boxes, commonly regarded as an indispensable loggia feature. While the recessed loggia is, indeed, open and clad with the same fibre cement panels as the façade, it nevertheless appears closed by way of unusual horizontal strips placed across the entire gable.

It just goes to show: a pitched roof house can be very modern. Whilst still echoing features of the pre-existing building, this one stands as an example and a new structure in its own right.

Dass Rücksicht kein Anbieten, Fortschreibung von Vorhandenem kein Ideenmangel bedeuten muss, zeigt dieser interessante Neubau. Selbstbewusst präsentiert sich das neue Haus mit städtischen Ämtern. Helle Tafeln aus Faserzement bekleiden die Fassaden, ihr Fugenraster kann als Bezug zu den strukturierten Fachwerkhäusern von Melsungen interpretiert werden.

Sein Nachbar, ein Forstamtshaus aus den 1960er Jahren, ein belangloses zweigeschossiges Gebäude mit Satteldach ist nach seiner Renovierung heute Teil des Dienstleistungszentrums. Seine Tiefe und Höhe übernimmt der Neubau, auch die Form des Daches, aber die Firstrichtung wechselt entsprechend der langrechteckigen Gebäudeform. Hochformatige Fenster sorgen für ausreichend Tageslicht im Inneren und zeigen nach außen Offenheit. Alles Kleinteilige des Nachbarhauses ist beim Neubau übersetzt in großzügige, städtische Formen. Regenrinnen und -fallrohre liegen verborgen hinter den ruhigen Fassaden. Die Vorderkanten der betont hochformatigen Gauben wachsen aus der Fassadenfläche heraus und sind so ein Teil des gesamten Hauses und nicht nur des Dachs. Seine Flächen sind auch im Gegensatz zum Altbau hell eingedeckt, mit Dachplatten aus Faserzement, um die Wirkung einer Gesamtform zu erreichen. Dazu gehört, dass es an Traufe und Ortgang keine Dachüberstände gibt. Und bei der Loggia an der Giebelseite ist von vornherein allein die Idee von Blumenkästen verhindert, indem der Rücksprung offen bleibt, aber mit horizontalen Lisenen formal geschlossen erscheint, bekleidet mit den gleichen Faserzementtafeln wie an der gesamten Fassade.

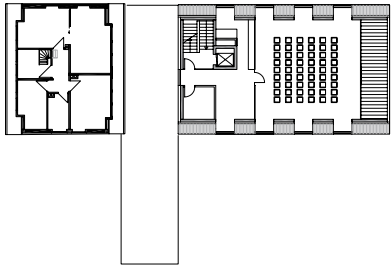
So modern kann ein Satteldachhaus aussehen. Mit Blick auf Vorhandenes ist ein neues Vorbild entstanden.

Cette nouvelle construction intéressante démontre que le souci de l'autre n'est pas synonyme de flagornerie, ni la prolongation de l'existant d'un manque d'idées. La nouvelle maison s'affirme avec des fonctions urbaines. Des panneaux clairs en fibres-ciment habillent les façades, leur calépinage peut être interprété comme une reprise des maisons à colombages structurées de Melsungen.

Avec ses deux niveaux et sa toiture à double pente, l'insignifiant bâtiment administratif des eaux et forêts voisin des années 1960 fait aujourd'hui partie, après rénovation, du centre de services. La nouvelle maison reprend sa profondeur et sa hauteur, mais aussi la forme de la toiture ; la forme rectangulaire et étirée du bâtiment a par contre modifié le sens du faitage. Des fenêtres hautes apportent une lumière naturelle suffisante à l'intérieur et expriment l'ouverture. Toutes les petites parties de la maison voisine sont traduites dans la nouvelle construction en formes généreuses et urbaines. Les chéneaux et descentes d'eaux pluviales sont dissimulés derrière les façades paisibles. L'encadrement des lucarnes hautes se détache des façades et fait ainsi partie de l'ensemble de la maison, non de la seule toiture. Contrairement au bâtiment ancien, ses surfaces sont recouvertes d'une couleur claire constituée d'ardoises également en fibres-ciment pour obtenir une image homogène. L'absence de débord de toiture au niveau du chéneau et de l'entrée va aussi en ce sens. L'idée de jardinières est d'emblée proscrite pour la loggia en pignon : le retrait reste ouvert, mais apparaît fermé par des bandeaux horizontaux recouverts des mêmes panneaux de fibres-ciment que l'ensemble de la façade.

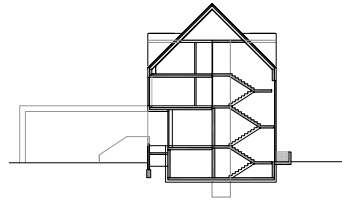
Une maison à double pente peut ainsi afficher un caractère moderne. Un nouveau modèle apparaît qui tient compte de l'existant.





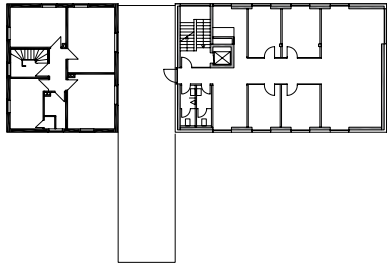
Attic level | Dachgeschoss | Combles

1:400



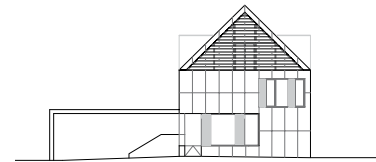
Cross section | Querschnitt | Coupe transversale

1:400



First floor | Obergeschoss | 1er étage

1:400



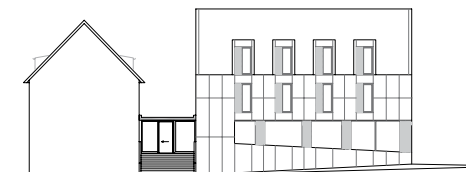
South elevation | Südansicht | Élévation sud

1:400



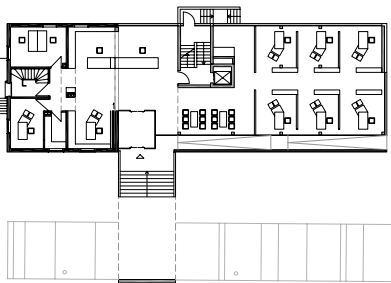
East elevation | Ostansicht | Élévation est

1:400



West elevation | Westansicht | Élévation ouest

1:400



Ground level | Erdgeschoss | Rez-de-chaussée

1:400



The downward sloping line of the access ramp parapet runs counter to the likewise slanting street surface: An elegant sign of disturbance amidst the otherwise strictly orthogonal layout of the whole.

Die schräge Linie der Rampenbrüstung und die gegenläufige Kante des Straßenniveaus sind eine elegante Störung innerhalb der Rechtwinkligkeit des Gesamten.

La ligne oblique du garde-corps de la rampe et l'arête opposée du niveau de la rue amènent une perturbation élégante à l'orthogonalité générale.



The same material on roofs and façades – fibre cement – but different sizes: small-scale slates for the roof and panels for the façade.

Gebäudehülle aus einem Material – Faserzement – aber mit verschiedenen Formaten: kleine Dachplatten und große Fassadentafeln.

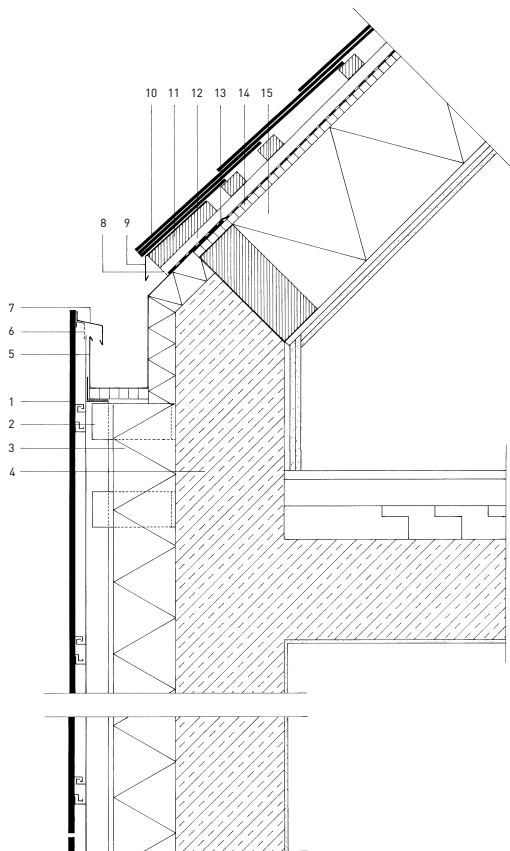
Un matériau unique pour l'enveloppe du bâtiment – le fibres-ciment –, mais en différents formats : des petites ardoises et des grands panneaux de façade.

The dormers form part of the façade, not only of the roof.

Die Gauben sind nicht nur Teils des Dachs, sondern auch der Fassade.

Les lucarnes font partie de la toiture, mais aussi de la façade.



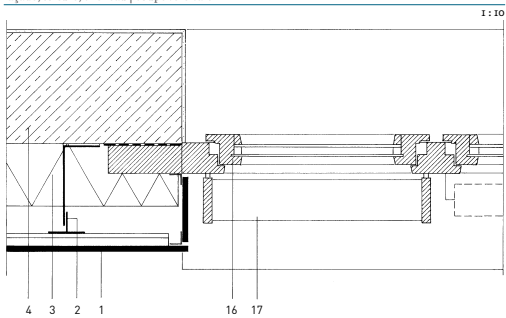


- 1 Fibre cement panel
- 2 Subframe, aluminium
- 3 Thermal insulation
- 4 Reinforced concrete
- 5 Gutter
- 6 Insect mesh
- 7 Drip plate, glued
- 8 Insect mesh
- 9 Drip plate
- 10 Fibre cement slate
- 11 Support battens
- 12 Counter battens
- 13 Membrane
- 14 Building board
- 15 Timber frame construction, thermal insulation
- 16 Wooden window, opening sash
- 17 Wooden vanes

- 1 Faserzementtafel
- 2 Unterkonstruktion, Aluminium
- 3 Wärmedämmung
- 4 Stahlbeton
- 5 Regenrinne
- 6 Insektengitter
- 7 Abtropfblech, geklebt
- 8 Insektengitter
- 9 Abtropfblech
- 10 Faserzement-Dachplatte
- 11 Traglattung
- 12 Konterlattung
- 13 Folie
- 14 Holzfaserplatte
- 15 Holzkonstruktion, Wärmedämmung
- 16 Holzfenster, Lüftungsflügel
- 17 Holzlamellen

- 1 Panneau de fibres-ciment
- 2 Ossature secondaire, aluminium
- 3 Isolation thermique
- 4 Béton armé
- 5 Gouttière
- 6 Grillage anti-insectes
- 7 Larmier, collé
- 8 Grillage anti-insectes
- 9 Larmier
- 10 Ardoise en fibres-ciment
- 11 Lattage porteur
- 12 Contre-lattage
- 13 Membrane
- 14 Panneau fibres de bois
- 15 Ossature bois, isolation thermique
- 16 Fenêtre bois, aile de ventilation
- 17 Lamelles bois

Façade, roof, eaves | vertical section
 Fassade, Dach, Traufe | Vertikalschnitt
 façade, toiture, chéneau | coupe verticale



Façade, window | horizontal section
 Fassade, Fenster | Horizontalschnitt
 Façade, fenêtre | coupe horizontale

1:10

1:10



Conference room
 Sitzungssaal
 Salle de conférences



Loggia in front of conference room
 Loggia vor dem Sitzungssaal
 Loggia devant la salle de conférences

The windows intersect the grid of the fibre cement panels. Fixed glazing next to the slim opening sashes, the latter protected by wooden vanes.

Die Fenster überspielen das Raster der Faserzementtafel. Holzlamellenfelder stehen neben den feststehenden Fenstern vor den schlanken Öffnungsflügeln.

Les fenêtres reprennent le calepinage des panneaux en fibres-ciment. Des surfaces de lamelles en bois jouxtent les fenêtres fixes devant les étroits vantaux d'ouverture.

